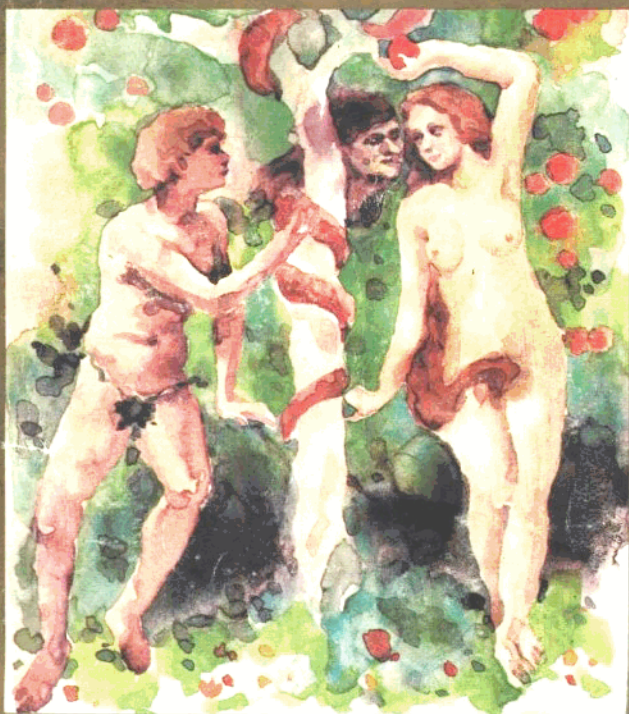


中外文学名著缩编本丛书 霍松林主编

外国神话与传说

冯晓立 改编 未来出版社



序

霍松林

我们编写这套《中外文学名著缩编本丛书》，意在广大少年儿童进行文学启蒙教育。

儿童在接受文化教育之前，先民用一个“蒙”字来形容，从而把儿童叫“童蒙”或“蒙童”。“蒙”是知识尚未开发之时的蒙昧状态，因而必须“启”，必须“发”，使之豁然开朗，洞明事理。先民便把对儿童进行教育，开发智力叫“启蒙”或“发蒙”。我国素有重视启蒙教育的传统，所谓“先入为主”，所谓“幼成若天性”，所谓“染于苍则苍，染于黄则黄”，都警告人们对于少儿们象一张白纸那样洁净的头脑万万不可用乱七八糟的东西去任意堵塞、随心涂抹。近代心理学家根据科学实验，阐明由“首次感知”所获得的印象、知识，既难忘记，也难改变。就是说，如果那印象、知识是错误的，也习非成是，牢不可破。这正好证明了我国古代教育家的论述多么精辟！《易经》的《蒙》卦原道：“蒙以养正，圣功也。”用正确的东西来启蒙，对少儿走上正道，健康成长，有不容忽视的决定意义。

少儿是祖国的未来，人类的希望。如何进行启蒙教育，的确是不可掉以轻心的重大课题。我们的幼儿园，我们的小学、中学，当然是力图用正确的东西教育少年儿童的。然而令人担忧的事实是：通过覆盖面极广的电影、电视，通过如潮水般涌来的出版物，每时每刻都有消极的、有害的东西闯进少儿们的眼帘，侵入少儿们的心扉，面对如此严峻的形势，作为教育工作者，怎能不感到万分焦急！正因为这样，我们应未来出版社之邀，编写这套丛书。

我们编写这套丛书的宗旨，就是要用全人类最优秀、最富有艺术魅力的文学作品对广大少年儿童进行启蒙教育，从而培养他们的高尚情操，提高他们的审美能力，拓宽他们的知识视野，树立他们的崇高理想和坚强意志，使他们能够辨识什么是真善美，什么是假恶丑，为祖国的繁荣康乐，为全人类的文明幸福，做出卓越的奉献。

鉴于少年儿童们还不具备接受中外文学名著的能力，我们精选有代表性的优秀作品进行改编。改编的要求是汲取其精华，剔除其糟粕，形式活泼，语言简洁、流畅，富于文采，既保持原著的艺术风貌，又通俗易懂，适于少儿阅读，对各种文学品类，如神话、寓言、童话、戏剧、短篇小说、中篇小说、史传文学等等，力求在同一选题下有较广泛的包容性，使读者一册到手，即可了解这类作品的概貌，对长篇小说，则抽取主要故事情节，单独成册，每本书都有前言，对原著的源流、内容、特色作扼要的评介，并给少年儿童们讲明阅读方法。

为少年儿童编写大型丛书，我们还缺乏经验。诚恳地

希望所有家长们，所有关心祖国未来、人类前途的朋友们，给我们以热情帮助和大力支持，使我们把这套丛书编好，越编越好。

1989年暮春写于唐音阁

前 言

神话与传说是人类最早的口头文学创作。它是我们的祖先——原始人关于神或神化的英雄人物的故事，是古代人民对自然现象和社会生活的一种天真的解释和美丽的向往。那时人类还没有创造文字，神话故事只在人们的口头一代代留传，后来经过一些有文化的人整理和文字记录，才比较完整地保存了下来。

神话与传说各民族文学最初的和最原始的文学品种。凡世界上开化早、发达程度高的民族，都有其美丽的神话和动人的传说。不了解一个民族的神话与传说，就无法了解其民族精神与民族历史。从某种意义上讲，神话是人类文化发展的基础，是一切艺术品种的雏形。一些基本的文学形式：诗歌、散文、戏剧等等，都是以神话为基础发展起来的。不了解一个民族的神话与传说，就无法探讨其文学的渊源与发展。不学习神话，便无法明白一些艰深的道理。历史上的伟大人物与文学艺术家，无不重视神话的学习的。马克思、恩格斯两个无产阶级的伟大导师，从一开始便广泛地学习神话，在其伟大著作《资本论》里，为了说明一些艰深的道理，时常用神话故事来做比喻。许多伟大作家如但丁、莎士比亚、歌德等等，都把神

话做为自己的学习内容，广泛地从神话故事里取材，创作了许许多多流芳百世的作品。由此可见，神话对我们人类文化发展的重要。

神话不仅是一种文学形式，它同时也深入到我们的日常生活，成为一种象征，也是儿童在启蒙时代最早接受的一种教育形式。我们平时听老爷爷老奶奶所讲的美丽的月亮传说、奇异的天和地的创造故事、神秘的人的来源等故事，都是流传久远永放光彩的神话。学习和了解神话，可以丰富我们的想像力，增加知识，帮助我们了解自然与社会。

神话是怎样产生的呢？

一切艺术都起源于劳动。神话既然是一种文学艺术形式，那它当然也是从劳动中来的。在很久很久以前，那时我们人类还很落后，生产也很不先进，大家辛苦地劳动，艰难地生活着，在劳动与生活中，人们遇到了许多无法认识和解决的问题，人与大自然在长久的斗争中，有许多许多的现象都让原始人感到纳闷，无法解释，就是我们人类自己，到底是怎样产生的，他们也无法解释。他们见到地球上高山大河，有日月星辰，也有四季变化，就觉得奇怪。他们一见刮风下雨打雷闪电等自然现象，心里就有点怕，不知道这些到底都是怎么回事。于是，大家聚集在一块时就免不了要议论这些事。有一些很聪明的人就说，这些现象肯定是一些比我们人类高明得多的人干的，他们长的不是人的模样，有非常非常了不起的本领，高山、大河、森林等等都是他们创造的，就连我们人类也是他们造

的。他们都很了不起，他们的名字就叫“神”。

慢慢地，原始人也就是我们的祖先们，形成了一种对大自然也就是对神的一些想法与看法。他们觉得天是很高很神秘的，那些很了不起的神就住在天上；他们管理着太阳、月亮、星星、河流、森林等一切人所能看见的东西，包括我们人在内。这些神长生不老、自由自在，爱做什么就做什么，人间的一切欢乐与悲哀，都是神赐给的，他们想叫人生就生，想叫人死就死，谁也不能得罪他们，不然就会遭到神的惩罚；他们是万能的主宰，让地上的人崇拜他们、歌颂他们。神也有男女之分，也会生儿育女；他们有的慈善，有的凶暴，有的丑陋，有的美丽，他们都有自己的职务，分管着世间的万事万物……

于是神话产生了，它是原始人关于神或受神支配的自然事物的故事，是原始人想象的产物。

传说也称民间传说，也是人民的口头创作一代一代流传下来的。有的是关于民间英雄的传说，有的是关于山川风物的传说。神话基本上是人民幻想的成果，而传说一般都有一定的历史依据，不全是人脑子里幻想的产物。

一般来讲，各个民族的神话与传说，都有各民族自己的特点；各民族各有自己信奉的神，也有自己对神的称呼，如，同是太阳神，希腊罗马神话里叫阿波罗，而埃及神话里叫赖。还有，对同一现象的形成原因，各民族都有各自的解释。如人是怎样来的？犹太人认为是上帝用土捏成的，印第安人却认为是天空被雷电撕破后流的血块变成的。这就提醒我们，对同一问题本身，我们不能拘限于一

种回答，而应该发挥想象力，有多方面的思考与解答，只要解释得有道理，能使人信服就行。

在这本《外国著名神话与传说》里，我们选了外国九大民族和国家的神话传说，基本上反映了外国神话与传说的基本面貌，使大家对这一文学形式有一个比较全面的了解与认识。本书所录的40多篇故事，是从多种典籍与文学作品中改编而成的，力争在语言与故事形式上，都能适合于少年儿童的阅读心理和阅读习惯。在编著过程中，所参考的各种译本，恕不在此一一列举，谨向译者们致谢。

但愿少年儿童朋友们都能喜欢这本书，但愿这本书有益于少儿心灵的健康发展，对少儿的智力增长有一定的作用。

冯晓立

1989年8月

目 录

前言.....	(1)
埃及神话故事.....	(1)
赖神的传说.....	(2)
神秘的木箱子.....	(7)
犹太人神话故事.....	(11)
亚当与夏娃的故事.....	(11)
方舟的传说.....	(15)
印度神话与传说.....	(18)
公主斩妖的故事.....	(18)
罗摩王子的故事.....	(25)
阿拉伯传说故事.....	(35)
神马背上的王子.....	(35)
懂鸟语的哈基姆.....	(42)
天鹅仙女下凡.....	(46)
王子落难记.....	(55)
玫瑰公主的故事.....	(63)
樱桃树的传说.....	(68)
日本神话与传说.....	(76)
小江山的妖怪.....	(76)

月亮姑娘.....	(82)
印第安人神话与传说	(88)
人是怎样产生的.....	(89)
黑夜是怎么来的.....	(91)
神童的故事.....	(95)
一个飞上了天的青年.....	(98)
希腊罗马神话与传说	(105)
奥林匹斯山上的众神.....	(106)
盗火的普罗米修斯.....	(109)
火神赫淮斯托斯.....	(113)
朱庇特与伊娥相爱的故事.....	(116)
大熊星与小熊星.....	(121)
阿波罗与狄安娜.....	(124)
爱上自己影子的那西沙斯.....	(128)
蜘蛛和蜘蛛网.....	(132)
阿波罗的桂冠.....	(135)
歌手俄耳甫斯的故事.....	(138)
柏西亚斯的故事.....	(142)
一个骄傲的母亲的故事.....	(150)
欧罗巴与牛.....	(153)
变成鸟的国王.....	(156)
金羊毛的故事.....	(159)
海神与女巫.....	(167)
爱神之爱.....	(172)
象牙女郎.....	(176)

大力士赫刺克勒斯的故事.....	(179)
杀父娶母的俄狄浦斯.....	(189)
七将攻忒拜.....	(195)
勇敢的安提戈涅.....	(199)
金苹果的故事.....	(202)
木马计.....	(208)
大英雄阿喀琉斯.....	(211)
伊翁的故事.....	(214)
残忍的国王的下场.....	(219)
英国的传说故事.....	(227)
亚瑟王与圆桌骑士.....	(227)
法国的传说故事.....	(232)
查理曼王的传说.....	(232)

埃及神话故事

埃及是非洲国家中开化最早文明程度最高的国家，它与中国、巴比伦、印度同称为世界四大文明的古国。埃及位于非洲东北部，尼罗河是埃及的第一大河，它是埃及古老文明的发源地，其历史地位就象黄河对于我们中华民族那样重要。

早在公元前四千年，埃及人就发明了文字。他们的神话故事就是用那种文字记录下来保存起来的。当然现在的埃及人已不使用这种文字了。金字塔是埃及古老文明的象征，是古埃及人用来埋葬国王和王后等大贵族的，现在则成了人们游览的历史景观。

埃及的神话故事主要有两大类，第一大类是代表大自然势力的太阳神，也就是我们后面故事里要讲的赖神，另一类是冥府（也就是我们所说的阴间或阴府）的诸神故事，管理冥府的大王叫奥西里斯，我们后面故事里也要讲到他。

埃及神话里的神，基本上都长得象动物，有的象羊，有的象狼，还有的象牛。人们都很崇敬这些神，便把那些象这些神的动物画像供奉起来，每到年节时便祭祀它们。这些动物都是很神圣的，谁也不敢伤害或侵犯他们，不

然，大家就会联合起来惩罚这个人，甚至把他杀死。

赖神的传说

世界刚被创造时，是一片茫茫大海，统治大海的天神叫“努”，他的儿子太阳神赖，就是我们所要讲的赖神。

那时，世界上还没有天与地的分别，天与地是连在一块的，就好像一块很大很大的凝固物一样。赖神有点不高兴这样，便发出命令，让天与地分开。于是“天”从那片茫茫大海里升起了，成了我们现在所能看见的天，地留下了，没水的地方变成了陆地，有水的地方就是海洋。

赖神只要随心所欲地说出什么愿望来，他所要的东西就会立即出现。他向天空看去，觉得应当有白云，于是便有了白云；他想要星星，于是天空出现了星星。他看着地上，觉得陆地上空空荡荡的，怪单调的，就想要些能走动的东西，于是有了各种各样的动物，当然包括人在内。他觉得偌大的海洋里有那么多的水，不应当白白浪费，应该养育一些生物，于是海里出现了各种各样的生物，鱼呀，植物呀，等等。

总之，只要赖神高兴，需要一些什么东西，便会有什么东西。人类是他创造出来的，理应归他统治，赖神本是众神之王，现在也成了地球上的第一个国王。他变成了人的模样，在人们中间走来走去，谁也认不出他是伟大的赖



神，但只要大家需要他的帮助时，他就会立即出现在人们面前。

赖神有许多名字，是所有天神与人们所不知道的；其中有一个秘密名字是给他法力的，要是哪位神与人知道了这个名字，口里一念，立即就会象赖神一样法力无边，想怎么样就怎么样，因此，他从未给谁说过这个名字。

有一个女神叫伊西丝，她变成了女人住在人间，时间一长便生活得腻了，想回到天国里去。她有很厉害的魔法，象赖神一样想要什么就有什么；但她的法力毕竟有限，怎么也超不过赖神。她贪得无厌，总想在法力上超过赖神。她想知道天父赖神那个秘密的名字，便想出了一个狠毒的办法，想从赖神口里套出那个名字来。

这时赖神已经很老了，他坐在宝座上发号施令，说话时嘴里流出口水来，滴在地上。

女神伊西丝装作很恭敬的样子，跟在赖神后边。她偷偷地把赖神滴在地上的唾液与泥土一同捡起来，带回家去。她将那些泥土烘烤了一下，做成一支矛，这支矛又变成了一条毒蛇。她把蛇举起来，抛出去，扔在一条路上，这条路正好是赖神时常通过的地方。

时间不长，有一天，年老的赖神由他的随从陪着，经过这条路。伊西丝放在这里的蛇是任何天神与凡人都无法看见的。那蛇藏在草丛里，一见赖神走过来，就冲上去，猛地咬了赖神一口。赖神大叫一声，感到身子开始发烧起来，毒液已经在身体里流动了。

仆人们不知道发生了什么事，惊慌得叫嚷起来。赖神

没有回答，身体摇晃，全身发抖，牙齿打战，因为那些毒液已经流遍了全身。到了最后，他极力使自己保持镇定不再叫喊和摇晃，当然也不说出那个秘密名字。

这时，赖神的孩子们听到消息，全来到了他的身边，大家都很悲哀。女巫伊西丝也夹在人们中间，她脸上虽然装出悲哀的样子，其实心里头可高兴了。她急切地等待着天父赖神说出那个秘密名字。

赖神的生命到了最后关头。女巫伊西丝会念一种咒语，只要一念这种咒语，身体疼痛的人就会不再疼痛，死了的人也会复活。她默默地念着咒语，为的使赖神不会很快死亡。但她决不想让赖神变好，只是要他的身体更疼痛，当赖神忍受不住疼痛的时候，就会说出秘密名字的。

可怜的赖神终于有点受不住疼痛了，毒液在心中烧得比火还灼人。他终于对伊西丝说出了那个秘密名字。于是，伊西丝念动咒语，将赖神身体里的毒液赶走，使他不再疼痛了。

赖神仍旧统治着人类，但渐渐地不中用了，这时候他的臣民中就有人出来反抗他，蔑视他的统治，在底下说他的坏话了，更有一些人觉得赖神也没有多大本事，想推翻他的统治，杀了他另立一个国王。

听到了这消息，赖神很气愤。他决定惩罚那些敢蔑视他的权威的人。他喊来了各路天神，命令他们中的一个下凡去，惩罚那些不知天高地厚的人们。天神们互相争着去，但谁也争不过赖神的眼睛——天神哈陶尔。因为眼睛天神下凡后，不会有一个人的眼睛敢对着她看的。

于是，哈陶尔便出发了。她带上武器，冲到了人间，见到什么就杀什么。这位女神很喜欢干这种杀人的工作。她这回高兴坏了，在大地上飞跑着，哪里有人她就冲到哪里去，不管男女老少，她都举起神剑将他们砍死。她杀的人可真多啊，以致于地球上的每条路上都流满了鲜血，她就是踩着这些鲜血走路的。

她杀人杀得红了眼，地球上的人们渐渐稀少起来，她决定将所有的人都杀光，好回去向赖神请功领赏。

但在天国的赖神这时后悔了，他觉得大肆杀害人们，太有点不应该了。他对人类的怒火已渐渐平息了，决心营救残余的人类。他派一些使者到一个叫爱利芬坦的地方去，采摘一种叫“美德之草”来。这些使者都是飞毛腿，跑起来比狂风还要快，迅速把“美德之草”采了回来。赖神命令他们将这些草研碎，和大麦一起浸在人血中。就这样，天神们做成了许多啤酒，用七千个坛子装了起来。

天亮了，女神哈陶尔正沿着一条大江跑着，屠杀着人类。赖神急忙命令手下的人将那七千个酒坛子，搬到女神那天将要休息的地方，将酒倒出来，淹没了那一带地方。

哈陶尔看见了这么多酒四处流着，高兴坏了，开始大喝起来。她喝了许多许多的酒，终于喝醉了，摇摇晃晃地在大地上走动，忘记了屠杀人类的事。后来，她便回天国去了。

赖神保护了大地上残余的人类，大家对他很感激，开始忠诚地供奉赖神了。一些忠诚的人们，从剩下的人里边，将从前说过赖神坏话的那些人找了出来，全部杀死，